



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION

KOPIA

1247



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chalubińskiego 4**  
**PL 00-928 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL EXTENDED**  
**ODMOWY HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL REFUSED**  
**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL WITHDRAWN**  
**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: **E20 55R-01 3661**  
Approval No.:

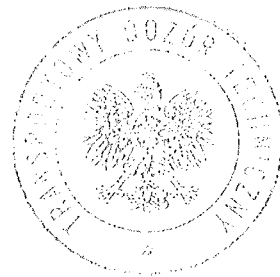
Nr rozszerzenia: --  
Extension No.:


- Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:** **AUTO-HAK Słupsk**  
Trade name or mark of the device or component:
- Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:** **M61V**  
Manufacturer's name for the type of device or component:
- Nazwa i adres producenta:**  
Manufacturer's name and address:  
**P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j**  
**PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K**
- Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** **nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j**  
**PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K**
- Data przedstawienia do homologacji:** **2014.04.04**  
Submitted for approval on:
- Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**  
Technical service responsible for conducting approval tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

E20 55R-01 3661

9. **Krótki opis:**  
Brief description:
- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **M61V, A50 - X**  
Type and class device or component:
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
Characteristic values:
- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
Primary values:
- D = 10,1 kN**                      **S = 75 kg**
- Wartości alternatywne:** **nie dotyczy**  
Alternative values: **N/A**
- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 2055 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- oś przednia/ front axle**            **1120 kg**  
**oś tylna/ rear axle**                  **1035kg**
- Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta:** **1800 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
- Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta:** **75 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:** **1535 kg**  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**  
the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1
10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- wg dokumentacji homologacyjnej**  
according to approval documentation



- 11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
- 12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
- 13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
- 14. **Data sprawozdania z badań: 2014.04.04, 2014.04.04** **Opinia/Opinion**  
Date of test report:
- 15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.055.14H, BLY/066/2014** **Opinia/Opinion**  
Number of test report:
- 16. **Położenie znaku homologacji:** **na płytce gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
- 17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
- 18. **Udzielenie/rozszerzenie/odmowa/cofnięcie homologacji.**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
- 19. **Miejsce: Warszawa**  
Place: Warsaw
- 20. **Data: 26 czerwca 2014 r.**  
Date: 26<sup>th</sup> of June 2014
- 21. **Podpis:**  
Signature:  

- 22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
  - **Dokumentacja homologacyjna M61V**  
Approval documentation
  - **Opinia nr BLY/066/2014**  
Opinion No.

